

• Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Руководство по обслуживанию • Kullama käsiraamatu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija



<p>deutsch Inbetriebnahme                  english Operation                  français Mise en service                  italiano Messa in funzione                  nederland Ingebruikname                  español Funcionamiento                  português Colocação em serviço                  svenska Innan du börjar väga                  dansk Ibrugtagning                  suomi Käyttöohjeet                  magyar Üzembehelyezés                  polski Uruchomienie                  český Zavedení do provozu                  românește Intrare în funcțiune                  български Въвеждане в експлоатация                  slovensky Uvedenie do prevádzky                  по руском языке Ввод в эксплуатацию                  türkçe Çalıştırılması                  ελληνικά Λειτουργία                  slovensko Vklonp                  hrvatski Puštanje u rad                  eesti Kasutusselevõtt                  latviski Lietošanas uzsākšana</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>deutsch kg-lb/oz umstellen                  english Convert kg-lb/oz                  français Passage de kg à lb/oz                  italiano Conversione kg-libbre/oz                  nederland kg-ib/oz omstellen                  español Cambiar kg-lb/oz                  português Converter kg-lb/oz                  svenska kg-lb/oz omställning                  dansk kg-lb/oz omstilling                  suomi kg-lb/oz mittayksikön vaihto                  magyar Végrehajthuk a kg-lb/oz atallítását                  polski Przelączyć kg-lb/oz                  český Přepnout kg-lb/oz                  românește Schimbati kg-lb/oz                  български kg-lb/oz превключване                  slovensky kg-lb/oz preradiť                  по руском языке Переключенне kg-lb/oz                  türkçe kg-lb/oz seçimi                  ελληνικά Αλλαγή από kg σε lb/oz                  slovensko Preklop na kg-lb/oz                  hrvatski prebaciti na kg-lb/oz                  eesti Häälestamine kg-lb/oz                  latviski pārregulēšana uz kg-lb/oz</p>			
--	--	--	--




<p>deutsch Wiegen + Zuwiegen                  english Weighing and adding                  français Pesée + pesage supplémentaire                  italiano Pesare + valutare                  nederland Wegen + Tarreren                  español Peso + Tara                  português Pesar + Pesar com a tara                  svenska Vägning + tarering                  dansk Vejning + tillægsvejning                  suomi Punnitus + taara                  magyar Mérés + göngyölegesúly                  polski Wazenie + dowazanie                  český Vázení + dovažování                  românește A cântări + a taxa                  български Измерване за тегло + отмерване                  slovensky Vázenie + privážif                  по руском языке Взвешивание + довешивание                  türkçe Tartma + liaveli tartma                  ελληνικά Ζύγισμα + Ζύγιστη χύδην υλικών                  slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže                  hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi                  eesti Kaalumine                  latviski Sveršana</p>								
---	--	--	--	--	--	--	--	--

<p>deutsch Fehlermeldung                  english Error                  français Message d'erreur                  italiano Messaggio di errore                  nederland Foutmelding                  español Señal de error                  português Mensagem de erro                  svenska Felmeddelande                  dansk Fejlmelding                  suomi Virheilmoitus                  magyar Hibajelzés                  polski Informacje o usterkach                  český Hlášení poruchy                  românește Mesaje de defect și deranj                  български Съобщения за повреда                  slovensky Hlásenie porúch                  по руском языке Сообщение об ошибке                  türkçe Hata bildirimi                  ελληνικά Λάθος                  slovensko Javljjanje napak                  hrvatski Poruke za greške                  eesti Veateated                  latviski Pazinojumi par kļūdām</p>							
--	--	--	--	--	--	--	--

<p>deutsch Reinigung und Pflege                  english Cleaning and Maintenance                  français Nettoyage et entretien                  italiano Pulizia e manutenzione                  nederland Reiniging en verzorging                  español Limpieza y Mantenimiento                  português Limpeza e conservação                  svenska Rengöring och användning                  dansk Rengøring og vedligeholdelse                  suomi Puhdistus ja huolto                  magyar Tisztítás és karbantartás                  polski Czyszczenie i konserwacja                  český Čištění a údržba                  românește Curățire și întreținere                  български Почивне и поддръжка                  slovensky Čistenie a ošetrovanie                  по руском языке Чистка и уход                  türkçe Temizliği ve bakımı                  ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση                  slovensko Čiščenje i održavanje                  hrvatski Puhastamine ja hooldus                  eesti Tihšana un arkope                  latviski</p>				
---	--	--	--	--




<b>deutsch:</b> Garantie
Soehnle Professional garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.
<b>Dieses Gerät ist funktionsstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.</b>
Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z. B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedererschalten erforderlich.
Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleneinrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt.

<b>Information:</b> <b>Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!</b>
<b>Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:</b> Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

<b>Hinweis:</b> Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
 Pb = Batterie enthält Blei
 Cd = Batterie enthält Cadmium
 Hg = Batterie enthält Quecksilber
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>español:</b> Garantía
Durante 2 años a partir de la fecha de compra Soehnle Professional se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.
<b>Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE.</b>
Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.
Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a granel de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero.

<b>Information:</b> <b>¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!</b>
<b>Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:</b> Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

<b>Nota:</b> Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:
 Pb = la pila contiene plomo
 Cd = la pila contiene cadmio
 Hg = la pila contiene mercurio
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>magyar:</b> Garancia
A Soehnle Professional cég a vásárlástól számított 2 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál sziveskedjen a garanciaszelvényét az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérlegét a garanciaszelvényével együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.
<b>A készülék és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózavarmentesített.</b>
Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatja a kijelzést értéket. A zavaró hatás megszűnése után a termék ismét rendelkezésre használatba, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.
Ez a mérleg EN 45501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens nullára állító berendezéssel rendelkezik. Ez kivételes esetekben azt eredményezheti, hogy nagyon lassan adagolt anyagoknál a kijelző nulla helyzetben marad.

<b>Information:</b> <b>Valamennyi, a készülékéhez gyaratlak mellékeltem elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!</b>
<b>Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek elhelyezéséről kapcsolatosan:</b> Az elemek nem tartoznak a háztartási szeméthez. A törvény mint felhasználó, Ön is köteles a használt elemek beszigellatására. Használt elemet leadhatja a saját lakóközösségben található nyilvános gyűjtőhelyekre, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

<b>Útbaigazítás:</b> A káros anyagokat tartalmazó elemek az alábbi megkülönböztető jelzések találhatóak:
 Pb = ólmot tartalmazó elem
 Cd = kadmiumot tartalmazó elem
 Hg = higanyt tartalmazó elem
<b>Pb - Cd - Hg</b>

<b>slovensky:</b> Záruka
Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechaťe obchodníkom vyplniť a orazikovať záručný ústřížok. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vášmu obchodníkovi.
<b>Tento prístroj je odrušený dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo) č. 89/336/EWG.</b>
Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja môže byť v bezprostrednej blízkosti prístroja spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znovu použiteľný dľa pôvodného určenia, prípadne je potrebné znovuzapnutie.
Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomalú dodávaní suroviny zostane ukazovateľ stát v nulovej polohe.

<b>Information:</b> <b>Všetky batérie súčasne dodávané naším závodom majú nízky obsah škodlivín!</b>
<b>Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií:</b> Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batérie vrátiť späť. Použitú batériu môžete odovzdať vo verejných zberných bodoch vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávajú.

<b>Upozornenie:</b> Tuto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:
 Pb = batéria obsahuje olovo
 Cd = batéria obsahuje kadmium
 Hg = batéria obsahuje ortuť
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>hrvatski:</b> Garancija
Soehnle Professional jamči u roku od 2 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vašu u odreskom garancije Vašem trgovcu.
<b>Ovaj uređaj odgovara i ometaju ga radio-valno valnošćno važećoj Smjernici Europske Zajednice 89/336/EZZ.</b>
Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparata može biti uzrok utjecaja na vrijednosti na displeju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet koristiti sukladno odredbama, eventualno je potrebno još jedno uključivanje.
Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da pri vrlo veoma laganom dodavanju rasipnih materijala displej ostane na nuli.

<b>Information:</b> <b>Sve baterije koje je isporučila naša tvornica su bez štetnih tvari!</b>
<b>Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:</b> Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

<b>Upozorenje:</b> Ovaj znak čete nađi na baterijama koje sadrže štetne tvari:
 Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži žinu
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>english:</b> Warranty
Soehnle Professional warrants for a period of 2 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement.When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.
<b>This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.</b>
Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.
The scale has an intelligent zero setting. This may in some cases when bulk ingredients are poured very slowly cause the display to remain at zero.

<b>For your information:</b> <b>All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant! schadstoffarm!</b>
<b>Statutory instructions on battery disposal:</b> Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any other selling batteries of the same kind.

<b>Note:</b> Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
 Pb = Battery contains lead
 Cd = Battery contains cadmium
 Hg = Battery contains mercury
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>português:</b> Garantia
A Soehnle Professional presta uma garantia de 2 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.
<b>Este aparelho é desparafado, de acordo com a directiva da CE 89/336/CEE em vigor.</b>
Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.e.x., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado.
Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero.

<b>Information:</b> <b>Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contém poucas substâncias nocivas!</b>
<b>Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:</b> As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

<b>Indicação:</b> Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:
 Pb = a pilha contém chumbo
 Cd = a pilha contém cádmio
 Hg = a pilha contém mercúrio
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>polski:</b> Gwarancja
Soehnle Professional gwarantuje bezpłatne usunięcie usterek powstanych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 2 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadać o wypełnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterk w okresie gwarancji prosimy przynieść wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.
<b>Przyrząd odpowiada wymaganiom Zakłócenia w nim zostały wyeliminowane według aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej 89/336/EWG.</b>
Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonycznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazzana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd ponownie włączyć. Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządzenie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli doprowadzanych syplikich materiałach wskazanie pozostaje w położeniu zerowym.

<b>Information:</b> <b>Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe!</b>
<b>Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:</b> Baterie nie są przeznaczane do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

<b>Wskazówka:</b> Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:
 Pb = bateria zawierająca ołów
 Cd = bateria zawierająca kadm
 Hg = bateria zawierająca rtęć
<b>Pb - Cd - Hg</b>

<b>по русскому языку:</b> <b>Гарантийные обязательства</b>
Soehnle Professional гарантирует в течение 2 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продающую Вам прибор.
<b>Данный домашний прибор имеет помехозащитность согласно предписаниям действующей директивы ЕС 89/338/EWG.</b>
Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиоприпараты, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.
Эти весы оснащены интеллектуальной установкой для установки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501.
В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остается в нулевом положении.

<b>Information:</b> <b>Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ!</b>
<b>Обязательное по закону указание об устраниии в отходы батарей:</b> Батареи не следует бросать в домашний отходы. По закону, в качестве потребителя, Вы обязаны использованные батареи возвращать назад. Вы можете Ваши старые батареи сдать в общественных пунктах сбора Вашей общины или везде там, где продаются батареи соответствующего типа.

<b>Ukazanie:</b> Eti žezky baterie nájdete na batériach obsahujúcich škodlivé látky:
 Pb = batéria obsahuje olovo
 Cd = batéria obsahuje kadmium
 Hg = batéria obsahuje ortuť
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>estni:</b> Garantii
Soehnle Professional garanteerib 2 aastaks alates ostukupulevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamiseks. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiiküsimuse. Garantiremondil korral tagastage kaal koos garantiiküsimuse toote müüjale.
<b>Käesolev toode vastab nõuetele ja kehtivale EL direktiivile 89/336/EWG loevihäirete kohta.</b>
Viide: Väga tugevate elektromagnetiliste mõjude korral, nt. raadioseadme kasutamise kaalu vahetus läheduses võib muutuda näiduki oleval väärtus. Pärast häirete seadmete kõrvaldamist on kaal jälle töökorras ja kasutatav, vajadusel liigitage kaal uuesti sisse.
Käesolev kaal on varustatud vastavalt euronormile EN 45501 intelligentselt nulliseadmisega. Erandjuhtudel tingimisi see selle, et liiga aeglaselt lisatud puustekapade korral jääb kaalu näit nulli.

<b>Information:</b> <b>Kõik meie tehaselt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!</b>
<b>Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks:</b> Patareid ei tohi panna majapidamisjäätikde hulka. Tarbijana olete kohustatud taga stama kasutatud patareid. Te võite kasutada patareid vii lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareid.

<b>Märkus:</b> Kahjulikke aineid sisaldavad patareidel on järgmised tähised:
 Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>français:</b> Garantie
Soehnle Professional garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.
<b>Cet appareil est déparafé conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.</b>
Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zero. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zero.

<b>Information:</b> <b>Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!</b>
<b>Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles:</b> Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

<b>Information:</b> <b>Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!</b>
 Pb = contenant du plomb
 Cd = pile contenant du cadmium
 Hg = pile contenant du mercure
<b>Pb - Cd - Hg</b>

<b>Denna apparat är avstörd för radiovägor i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EWG.</b>
Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekrfirerna, i förekommande fall kan den behöva slås på nytt.
Denna väg är utrustad med en intelligent nullställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt.




<b>Information:</b> <b>Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!</b>
<b>Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier:</b> Batterier får inte kastas bland hushållsöpporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.

<b>Observera:</b> Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:
 Pb = batteriet innehåller bly
 Cd = batteriet innehåller kadmium
 Hg = batteriet innehåller kvicksilver
<b>Pb - Cd - Hg</b>

<b>česky:</b> Záruka
Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 let od data prodaje bezplatné odstránenie nedostatku, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, bud opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechte obchodníkem vyplnit a orazikovat záruční ústřížek. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústřížkem Vašemu obchodníkovi.
<b>Tento přístroj a je odrušen podle platné směrnice ES 89/336/EWG.</b>
Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestanení magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některým případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.
Tato váha je vybavena inteligentním zařízením nastavení nulové. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalú přidáváné sykové surovine zůstane ukazatel stát v nulové poloze.




<b>românește:</b> Garanție
Soehnle Professional garantează pentru o durată de 2 ani de la data cumpărării înălturarea gratuită a insulficiențelor de funcțune cauzate prin defecte de material sau de fabricație prin reparație sau prin înlocuire cu a cântar nou. Vă rugăm să completați și parafați cuprulul de garanție de către comerciant în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cântarul împreună cu cuprulul de garanție magaziniului de unde ați cumpărat cântarul.
<b>Acest aparat și este liber de deranjuri de undă conform directivei CE 89/336/EWG în vigoare.</b>
Aviz: Sub o extremă influență electromagnetă, de exemplu la folosirea unui telefon mobil în imediata apropiere a aparatului se poate produce o influențare a valorii indicate. La terminarea influenței disturbante, produsul poate fi din nou uzat conform indicațiilor de uz, eventual este necesară reconectarea acestuia.
Cântarul este dotat cu un dispozitiv inteligent de reglare a balanței la poziția zero. Acest lucru poate conduce în cazuri excepționale la faptul că în cazul depunerii foarte încete a bunurilor pe cântar, indicatorul să stagneze pe poziția zero.

<b>Information:</b> <b>Všechny baterie současně dodávané naším závodem mají nízký obsah škodlivin!</b>
<b>Zákonné upozornění k likvidaci baterií:</b> Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinný použíté baterie vrátet zpět. Použitú baterie můžete odovzdat ve veřejných sběrných bodech ve Vaši obci nebo všude tam, kde jsou baterie stejného druhu prodávány.

<b>Upozornění:</b> Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:
 Pb = baterie obsahuje olovo
 Cd = baterie obsahuje kadmium
 Hg = baterie obsahuje rtuť
<b>Pb - Cd - Hg</b>




<b>türkçe:</b> Garantii
Soehnle Professional , satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl içinde, terazinin malzeme veya hatalı malatlandırın kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirilme suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garantiyi doldurmuş, cihazı satın aldığınız müesseseye doldurmuş ve damgalatmış. Garantii hizmetleri gerekirken bir durum meydana geldiginde, teraziyi lütfen garantiyi kuponu ile birlikte satın aldığınız yerə götürünüz.
<b>Bu tarzi, garmarnesine uygundur ve yürürlükte bulunan 89/336/EWG sayılı Avrupa Topluğuluğu yönetmeliğine paraciz izolasyonundadır.</b>
Tarziñm çok yakında alıcı-verici gibi aşın elektromanyetik etki yapan cihazlar bulundugunda, gösterge degerlerin bundan etkilenbilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktiğında, tarzi tekrar normal çalirş veyâ açilip kapatilmasi gerekebilir.
Bu tarziyi akilli sifirlama tertibatı ile techiz edilmiştir. Istisnai durumlarla ilgili çağ yapış evden çok uzakta malzemeleerde gösterge sifiri pozisyonunda kalabilir.

<b>Bigli:</b> <b>Chiaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, az zararı madde ihtiva eden türdendir!</b>
<b>Information:</b> <b>Visas mūsu rūpnīcas līdzī dotās baterijas nesatur kaitigas aines!</b>
<b>Likumā noteikta atbilda par bateriju utilizāciju:</b> Baterijas nav jāmet atkritumos kārtīm. Kā lietotājs, Jūs esat atbildīgs likuma priekšā par izlieto to bateriju utilizāciju. Jūs varat nodot veas baterijas savas apdzīvotās vietas publiskās savākšanas vietās vai visur tur, kur šāda veida baterijas tiek pārdotas.

<b>Not:</b> Zararı madde ihtiva eden pillerin izerinde şu işaretler vardır:
 Pb = PbI kurşun ihtiva eder
 Cd = PbI kadmium ihtiva eder
 Hg = PbI cıva ihtiva eder
<b>Pb - Cd - Hg</b>

<b>italiano:</b> Garanzia
La Soehnle Professional garantisce per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.
<b>Questo apparecchio protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 89/336/CEE.</b>
Avvertenza: in presenza di interferenze elettro-magnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmittitore in immediata vicinanza dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo.
Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per la messa a zero. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale suaso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.

<b>Information:</b> <b>Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!</b>
<b>Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:</b> le batterie non devono essere gettate nel bidone dei rifiuti solidi urbani. Come consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a riconsegnare le batterie consumate. Potete consegnare le vostre vecchie batterie presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

<b>Avvertenza:</b> Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:
 Pb = batteria contenente piombo
 Cd = batteria contenente cadmio
 Hg = batteria contenente mercurio
<b>Pb - Cd - Hg</b>

</